

**Ungārija-Budapešta: Inženiertehniskās projektēšanas pakalpojumi**  
**OJ S 238/2016 09/12/2016**  
**Paziņojums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu**  
**Pakalpojumi**

**Juridiskais pamats:**

Direktīva 2014/24/ES

---

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde**

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: BMSK – Beruházási, Műszaki Fejlesztési, Sportüzemeltetési és Közbeszerzési Zrt.

Valsts reģistrācijas numurs: AK15945

Pasta adrese: Istvánmezei út 1–3.

Pilsēta: Budapest

NUTS kods: HU101 Budapest

Pasta indekss: 1146

Valsts: Ungārija

Kontaktpersona: Deák Terézia

E-pasts: [kozbeszerzesak@bmsk.hu](mailto:kozbeszerzesak@bmsk.hu)

Tālrunis: +36 14714287

Fakss: +36 14714290

**Interneta adrese(-es):**

Galvenā adrese: <http://www.bmsk.hu>

Pircēja profila adrese: <http://www.bmsk.hu>

**I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids**

Cits veids: Gazdálkodó szervezet

**I.5. Galvenā darbības joma**

Cita darbība: beruházás, műszaki fejlesztés, sportüzemeltetés és közbeszerzés

---

**II iedaļa: Priekšmets**

**II.1. Iepirkuma apjoms**

**II.1.1. Nosaukums**

A Belügyminisztérium Bp. I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges eng. és kiv. dokumentáció elkészítése.

**II.1.2. Galvenās CPV kods**

71320000 Inženiertehniskās projektēšanas pakalpojumi

**II.1.3. Līguma veids**

Pakalpojumi

**II.1.4. Īss apraksts**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.1.6. Információ par daļām**

Līgums ir sadalīts daļās: nē

#### **II.1.7. Iepirkuma kopējā vērtība**

Vērtība bez PVN: 628 000 000,00 HUF

### **II.2. Apraksts**

#### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

71322000 Inženiertehniskās projektēšanas pakalpojumi inženiertehniskajām būvēm,  
71356400 Tehniskās plānošanas pakalpojumi

#### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: HU101 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: 1146 Budapest, Hermina út 49.

#### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Szakember képzettsége és szakmai tapasztalata (hónapban)  
/ Svērums: 50

Cena - Svērums: 50

#### **II.2.11. Információ par iespējām**

Iespējas: nē

#### **II.2.13. Információ par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:  
nē

#### **II.2.14. Papildu informācija**

### **IV iedaļa: Procedūra**

---

#### **IV.1. Apraksts**

##### **IV.1.1. Procedūras veids**

Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana, neizsludinot iepirkumu ar iepriekšēju publikāciju Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, gadījumos, kas uzskaitīti turpmāk

- Būvdarbus, preces vai pakalpojumu var nodrošināt tikai konkrēts ekonomikas dalībnieks šādu iemeslu dēļ:
  - ar ekskluzīvu tiesību, tostarp intelektuālā īpašuma tiesību, aizsardzību saistītu iemeslu dēļ

Paskaidrojums:

A Budapest I. kerület Országház utca 28–32. és az Úri utca 49–53. szám alatti épületegyüttes átfogó felújításának, korszerűsítésének és átépítésének eredeti építészeti-műszaki tervdokumentációját az 1960-as években 3411/1960 törzsszámon a Középülettervező Vállalat bocsátotta ki.

Az 1960-as tervdokumentációt a Középülettervező Vállalat alkalmazásában álló Borsos László és munkatársai tervezték, munkaviszony keretében.

A KÖZTI Zrt., mint jogutód az elkészült tervekkel kapcsolatos szerzői vagyoni jogokat (így a tervek felhasználásának és átdolgozásának, valamint az épület, vagy az épület egyes részei terveinek módosítási joga) másnak nem engedte át.

A Budapest I. kerület Országház utca 28. szám alatti épület felújítási terveit a KÖZTI készítette a Kulturális Örökségvédelmi Hivatallal 24.4.2006-én, valamint az MTA Társadalomkutató Központtal 1.6.2006-jén kötött tervezési szerződések alapján.

Az elkészült tervek törzsszáma 00 58301.06 törzsszámon. A KÖZTI a tervek átdolgozásának jogát a tervezési szerződések alapján nem engedte át.

#### **IV.1.3. Informācija par pamatnolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu**

#### **IV.1.8. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)**

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: jā

#### **IV.2. Administratīvā informācija**

#### **IV.2.8. Informācija par dinamiskās iepirkumu sistēmas izbeigšanu**

#### **IV.2.9. Informācija par to, ka tiek izbeigts ar iepriekšēju informatīvu paziņojumu izsludinātais iepirkums**

### **V iedaļa: Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana**

---

Līguma numurs: 1

Daļas numurs: 1

Nosaukums:

Tervezēsi szerződés

Līgums/daļa ir piešķirts(-a): jā

#### **V.2. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršana**

##### **V.2.1. Līguma noslēgšanas datums**

18/11/2016

##### **V.2.2. Informācija par piedāvājumiem**

Saņemto piedāvājumu skaits: 1

Saņemto MVU piedāvājumu skaits: 1

To piedāvājumu skaits, kas saņemti no pretendentiem no citām ES dalībvalstīm: 0

To piedāvājumu skaits, kas saņemti no pretendentiem no valstīm ārpus ES: 0

Ar elektroniskiem līdzekļiem saņemto piedāvājumu skaits: 0

Līgums ir piešķirts ekonomikas dalībnieku grupai: nē

### V.2.3. Darbuņēmēja nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: Középülettervező Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Pasta adrese: Lublói utca 2.

Pilsēta: Budapest

NUTS kods: HU101 Budapest

Pasta indekss: 1023

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs ir MVU: jā

### V.2.4. Informācija par līguma/daļas vērtību

Līguma/daļas sākotnēji paredzētā kopējā vērtība: 606 725 000,00 HUF

Līguma/daļas kopējā vērtība: 628 000 000,00 HUF

### V.2.5. Informācija par apakšuzņēmuma līgumiem

## VI iedaļa: Papildinformācija

---

### VI.3. Papildu informācija

18. § b) Nyertes ajánlattevő adószáma: 10569731-2-41.

18. § c) Ajánlattevő(k) neve, címe, adószáma: Középülettervező Zártkörűen működő Részvénytársaság, 1023 Budapest, Lublói utca 2., adószám: 10569731-2-41.

V.2.5) Alvállalkozásra vonatkozó információk ponthoz: A szerződés alvállalkozó bevonásával megvalósított részének rövid ismertetése: építészet, épületgépészet, épületelektromos tervezés, tartószerkezeti (statikai) tervezés, belsőépítészet, talajmechanika, geodézia, tűzvédelem, akusztika, környezettervezés, kerttervezés, épületszerkezeti részlettervek, biztonságtechnika, szerkezetvizsgálat, konyhatechnológia, akadálymentesítés, felvonó tervezés, épületautomatika, környezetvédelem, élet-és egészségvédelem, út-és közműtervezés, költségbecslés.

### VI.4. Pārskatīšanas procedūras

#### VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Hatóság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

#### VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):

A Kbt. 148. §-a szerint.

#### VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Hatóság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

**VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

05/12/2016